

20h30

durée 1h15

FORUM (LE)

du 5 au 27 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12,5€

tarif enfant (-18 ans): 12,5€

Comédie



(à partir de 9 ans)

Asseyez-vous sur le canapé, j'aiguisse mon couteau

Alexandre Delimoges



Une comédie abracadabrante comme le Rocky Horror Show, déjantée comme la Famille Adams, rythmée comme un bon Boulevard, parodique comme un spectacle que vous allez adorer !

Une cougar moderne parvient à fabriquer l'homme idéal. Malheureusement sa créature se révèle être gay ! Une seule solution : découper une autre tête, d'un vivant bien choisi... Évidemment hétéro !

Tout aurait pu être simple si elle n'avait pas tué sa fille Héloïse à coups de pelle le jour de son mariage. Fantôme, celle-ci va tout faire pour contrecarrer les plans déjantés de sa mère, ne se doutant pas que le vivant choisi sera son fiancé puceau... Celui-ci échappera-t-il au projet machiavélique de sa belle-mère nymphomane ? Délires et fous rires garantis, du grand show !

Compagnie Théâtre Le Bout

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Nicole Lascar, Alexandre Delimoges, Mélanie Gravey, Jérôme Leroi
Administrateur: Marc Freslon

22h15

durée 1h05

FORUM (LE)

du 5 au 27 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

Humour



Je suis belge mais ça ne se voit pas

Arnaud Bourgis
Sam Touzani
Richard Ruben



Richard Ruben
"Je suis Belge...Mais ça ne se voit pas"

Richard Ruben n'est pas un Belge ordinaire... Fruit de l'union d'une mère alsacienne née à San Salvador et d'un père anglais né à Alexandrie, le performer bruxellois se promène seul sur la scène du Monde aux commandes d'un spectacle rondement mené. Polymorphe et malicieux à souhait, ce passionné des planches, donne vie à une grand-mère sépharade fan de David Bowie, à un ado aussi mou qu'un Chamallow, le tout coaché par Jean-Claude Van Damme, le vrai ! Un attentat humoristique dont les seuls éclats, sont des éclats de rire. Bref, un spectacle drôle, pertinent... Belge, quoi ! A voir absolument !

Compagnie Les Fondus de la Scène

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Richard Ruben
Mise en scène: Sam Touzani
Collaboration artistique: Pascal Légitimus
Régie générale: Hassan Ghannan
Agent: Catherine Hudovernik

65 plan 1 - E3

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

Hôtel Mercure Pont d'Avignon - Rue de la Balance
84000 Avignon

St Benezet / 40 places

☼ / Chaises

Téléphone réservation
+33 (0)4 90 80 93 93

Téléphone administration
+61 (0)4 3771 2250

contact@TheGarageInternational.com
www.thegarageinternational.com

Directeur artistique
Shakti CHAKRAVARTY
Directeur
Jorg HACKER
Production Manager
Meg STEPHENS
Technical Director
Pete STEPHENS

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Welcome to the most international venue in the Avignon Off. Here you will find theatre in english as well as dance from Asia and Europe. Our cozy intimate theatre has cushions on the floor where you can sit and feel like you are in Japan. Our shows are simple yet professional and artists have come from all over the world to communicate. Enjoy Asian and Australian hospitality in a friendly yet professional atmosphere and see award winning shows from various part of the world. Come to our serene oasis in the midst of the festival.

11h

durée 50min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 21 au 25 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

Danse



The Room and The Lovers - "La Chambre et Les Amants de René Magritte"

HA Young Mi



PASSION, ROMANCE, HATE, TRUST, RESPONSIBILITY, NUMB, DEATH...
La peinture de René Magritte, Les Amants décrivent les sentiments compliqués d'amour. Les amants s'embrassent avec les visages couverts, en même temps ils partagent une chambre. Ils touchent pendant qu'ils sont séparés. Les visages derrière des voiles présentent l'état psychologique caché. Les 2 danseurs sont dans un rapport avec le changement constant d'état psychologique. La danse interprète cette peinture dans deux différents espaces. Une espace commun et partageant et l'autre sont l'état psychologique des amants comme les espaces intérieurs. Le rapport de deux différents espaces est présenté par une image de mouvement dans l'espace confiné.

The complicated feelings of Love.

I Am Artist Management Ltd.

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Megan Ha, Sascia Pellegrini
Technician: Pete Stephens
Production manager: Meg Stephens

13h

durée 55min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 11 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Danse



Danses Japonaises "Yuki Onna" ou "La Femme de la Neige"
Egiku Hanayagi



"Une sobriété très expressif, l'artiste Japonnaise, Egiku Hanayagi, a transporté le public au pays du Soleil Levant !" Cette année elle présente 3 spectacles. "Yuki Onna" - Tombe la neige dans la nuit sombre. Une femme viend du monde de la mort pour chercher son enfant perdu. "Yukari no Tsuki" - Une femme cherche son amour qu'elle a perdu. "La Corbeille" - Un jour d'une corbeille.

Egiku Hanayagi

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprètes: Egiku Hanayagi, Shogetsu Yoshimura
Assistant: Hiromi Takahashi
Production Manager: Meg Stephens
Technicien: Pete Stephens

Née dans une famille de danse traditionnelle japonnaise, Egiku a été formée par sa mere, Ekichi Hanayagi, depuis l'age de deux ans. Elle s'est écartée de la tradition afin de créer son propre style de danse basé, uniquement, sur la technique et les bases de la danse japonnaise. Sa création, "La Grue Blanche" a reçu la plus haute distinction artistique du Japon.

14h30

durée 60min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 11 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Théâtre



Confessions of a Cultural Spy 2014

Mark Johnson



The original "Confessions" was first performed in 2006, but its theme of the misunderstandings and suspicions between Americans and Europeans is still topical. For example, consider the Edward Snowden affair. The updated version of this lecture/performance retells the original story of the spy sent to Europe by President Carter in 1979 to find out anything that might make Europeans more understandable to Americans and adds details of the bewildered spy's recent discoveries and investigations.

Strings Attached

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprète: Mark Johnson
Technical director: Pete Stephens
Production manager: Meg Stephens
Communications: Nicolas Premier

Mark Johnson was born in Chicago, USA in 1949 and has been living in Switzerland since 1979. He is the artistic director of Strings Attached, a company founded in 2001, that has performed original shows at festivals in Avignon, Edinburgh & Adelaide.

16h

durée 60min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 11 au 20 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

God Is in My Typewriter - based on Anne Sexton's poems, letters and life
Anna-Mari Laulumaa



Striking one-woman show about the brilliant, tumultuous life of Pulitzer-winning American poet Anne Sexton, blending verse, letters, and therapy session tapes with Butoh and humour to explore the relationship between women, creativity and madness.

Sexton's works concentrate on her deep feelings of anguish while struggling with depression and suicidal tendencies. Many of her poems record her battles with mental illness. Laulumaa delves deep into her soul bringing out her subtle yet complex nature. Performed in English.

Spectacle inspirée par butoh basé sur la vie turbulent d'Anne Sexton qui s'est battue avec la depression et a trouvé l'inspiration dans la poésie.

Anna-Mari Laulumaa

Interprète: Anna-Mari Laulumaa
Co-director: Vangelina
Technician: Pete Stephens
Production Manager: Meg Stephens

16h

durée 50min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 21 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Théâtre



Days of Being a Fish "Les Jours d'Être un Poisson"
Poe Wong



Ah May demande "Est-ce tu m'aimes ?" En cherchant la réponse elle détruit sa vie. C'est une question qui donne la malheur au gens. Enfin elle enlève son masque d'oxygène et marche à l'extérieur de monde de rêves. Elle comprend il faut continuer de vivre nos vies.

Ah May asks "Do people love me ?" In seeking the answer she destroys her life. She realises this question does not have an answer though it tortures many people. Finally she takes off her oxygen mask and steps outside of her dreamworld. She comes to the realisation that we must go on with our lives.

I Am Artist Management Ltd

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprètes: May Yu Suk Mei, Poe Wong
Technician: Pete Stephens
Production manager: Meg Stephens

17h30

durée 40min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 11 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Danse



Bharata Natyam & Beethoven Shakti



"Quand le genie de la danse touche de la main des dieux." La 5^{ème} Symphonie de Beethoven, "le DESTIN", a chorégraphié et a exécuté dans le style de Bharata Natyam, danse Classique de l'Inde. Originnaire des temples Hindous de Tamil, Bharata Natyam est apparu il y a plus de 3 mille ans. La force de la musique de Beethoven est révélé dans le fort jeu des pieds et mudras artistique (les gestes de mains). C'est un orchestre de "tandava" - la danse de Dieu Shiva.

Shakti

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprètes: Shakti, Fumiko Inamori, Mayura Nishimura
Lumieres: Jorg Hacker

"Les danses de Shakti sont des aides a la liberation, la joie et l'amour, exprimes avec une discipline gracieuse et une energie harmonieuse alors qu'elle evolue au travers d'enchainement classiques." (3 Weeks) "Une danseuse fascinante exécutant une danse fascinante." (India Link)

18h20

durée 50min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

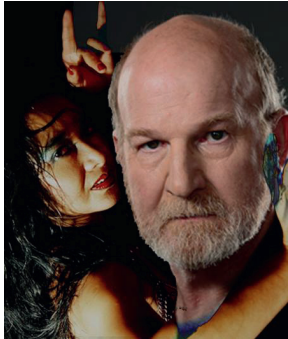
du 11 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Danse-théâtre



Bewitching Macbeth

Andrew Kingsford-Smith



"Viscéral et profond." Après tournée à Édimbourg, Londres, Rome, Avignon, Tokio et Kyoto, Leof et Shakti retour avec leur dernière fusion de théâtre et danse. Les mots enchanteurs mélangés avec les mouvements hypnotique. "Un spectacle stimulant qui était visuellement incroyable et était vraiment une joie pour regarder... un des plus excitants... en défiant et en provoquant." (Glam-Adelaide) "Une pénétration fascinante dans l'esprit de Macbeth" (Adelaide Review)

'Visceral and deeply moving.' (Barefoot Review) 'A must see for all Shakespeare fans' (Rip It Up) After touring Edinburgh, London, Rome, Avignon, Tokyo & Kyoto, Leof & Shakti return with their latest dance-theatre fusion. Enchanting words woven with mesmerising movements.

Leofric Kingsford-Smith & Shakti

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprètes: Leofric Kingsford-Smith, Shakti

Director: Andrew Kingsford-Smith
Lumieres: Jorg Hacker
Communications: Sabine De Bellis

19h30

durée 50min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 18 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10€
tarif enfant (-14 ans): 5€

Danse-théâtre



Julius Caesar "De bello Gallico"

Filippo Frittelli



"A la fin, tu deviendras ce que tous pensent que tu es" J.C. Et Saint-Augustin a écrit: ce qui est appelé à durer aspire à émerger de ce qui est fragile. Dans cette idée du vivant, de l'affirmation comme une nécessité, les grands de l'Histoire ont tracé des parcours pour l'Homme d'aujourd'hui. La peintre Francis Bacon nous conduit dans la cage de la vie, un danseur et un acteur font allusion à la balance sans contrepoids qui marque le pas de l'Histoire comme celui de nos vies. Cèsar, après tout le sang qu'il a versé, mourra de la main de son fils, trahi. Et ceci suffit ?

Compagnie Underwear Theatre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprètes: Daniel Panini, Filippo Frittelli

Metteur en scène: Filippo Frittelli
Masques - costumes: Madame Utopia
Mouvements: Monsieur Utouki
Diffusion: Gino Becherelli

Magnétique, tranchante, internationale, déjà présente à l'édition 2013 avec "Cain" de Lord Byron, Underwear Theatre est parmi les nouvelles promesses du panorama italiano.

19h40

durée 50min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

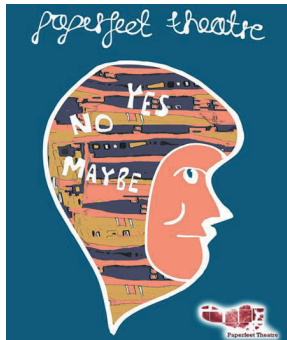
du 13 au 17 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Théâtre



Yes No Maybe / Oui Non Peut-être

Theatre Paperfeet



Si nous le voyons ou pas, la possibilité existe à chaque moment. "Oui Non Peut-être" un théâtre physique fascinant explore nos rencontres et le subtil mais explosif impact qu'ils ont sur nos vies. Ce spectacle mélange 'storytelling' avec le mouvement physique. Nous posons la question inévitable; tout arrive-t-il pour une raison ?

Whether we see it or not possibility exists in every moment. "Yes No Maybe" is a compelling physical theatre that explores our everyday encounters and the subtle yet explosive impact they have on our lives. The show combines storytelling with physical movement. We ask the inevitable question; does everything happen for a reason ?

Paperfeet Theatre Company

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprètes: Lois Holloway, Katie Rickerby, Nathan Cansell, Daniel Eglinton, Victoria Eyre, Luke Allen
Technicienne: Lucinda Howard

Basée à Londres, Paperfeet crée les créations qui sont accessibles à tous les gens.

19h45

durée 40min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 19 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Danse / Plein air



Ici Nous Sommes / Here We Are

Etsuko Tanaka



Vous êtes ici / la ville est ici / la nature est ici / Je suis ici avec vous / Nous sommes ici, avec tout. C'est la danse d'Etsuko Tanaka dansée dans le petit jardin dans la nature. Tout simple. Tout naturel. Elle pose des questions. Est-ce qu'elle peut trouver les réponses ?

Etsuko Tanaka

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprète: Etsuko Tanaka
Production manager: Meg Stephens
Technical director: Peter Stephens
Communication: Anais Kauffmann

Elle a terminé ses études à la Trinity Laban Conservatoire de Musique et Danse à Londres. Elle a étudiée la technique de Martha Graham avec Takako Asakawa et Miki Orihara et technique Limon avec Yukihiko Kozaburo. Maintenant elle recherche pour trouver son chemin.

21h

durée 40min

GARAGE INTERNATIONAL (THE)

du 11 au 25 juillet
tarif: 15€
tarif adhérent public: 10,5€

Danse



Classique Nu Shakti



Dans ce spectacle sont décrites la beauté et la vulnérabilité du corps et de l'âme humaine; et aussi le fait que la musique classique est éternelle, et qu'elle ne vieillit jamais. Tout est simple, il y a rien à cacher. Elle n'est pas jeune. C'est une femme qui a beaucoup d'expérience de la vie et de l'amour. Danseuse éternelle, Shakti, "le Phénix qui danse, la nymphe de la sensualité" danse nue avec une interprétation pleine de sérénité, dans l'émotion et la beauté des musiques classiques. On peut imaginer les postures évocatrices des sculptures des temples hindous et imaginer une déesse qui descend sur terre.

Beethoven - Sonata au Claire de la Lune
Bach - Toccata & Fugue en D Mineur
Albinoni - Adagio
Pachelbel - Canon

Shakti

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Interprète: Shakti
Lumieres: Jorg Hacker
Liason: Marie France Julien

22h

durée 30min

**GARAGE INTERNATIONAL
(THE)**

du 11 au 25 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

Danse



(à partir de 16 ans)

**En admirant
Tatsumi
Hijikata
Vangeline**

Interprétée et mise en scène par l'artiste Vangeline, cette chorégraphie buto est un hommage au fondateur du genre, Tatsumi Hijikata, à l'occasion du 28^{ème} anniversaire de sa mort. Inauguré à Triskelion Arts a New York en février 2014, ce solo rend également hommage à la vie tumultueuse du compositeur légendaire Ludwig van Beethoven. La prestation de Vangeline s'inspire de l'Ankoku Buto (Danse des ténèbres) et s'inscrit dans la lignée de la tradition japonaise du théâtre nô, où les danseurs apparaissent d'abord comme des humains, puis comme des fantômes.

Le spectacle de Vangeline fait appel aux esprits de deux grands passionnés qui laissent derrière eux un héritage incommensurable.

**Compagnie Vangeline
Theater**Interprète : Vangeline
Lumieres : Stephens Pete
Assistant tech : Stephens Meg

NEW YORK TIMES: "Vangeline est captivante"

23h

durée 1h

**GARAGE INTERNATIONAL
(THE)**

du 11 au 25 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Humour



(à partir de 14 ans)

**Version
originale
Robin Recours**

Et si l'anglais, l'italien, l'arabe, le chinois, l'espagnol, l'allemand, l'innu, le portugais, le français et bien d'autres langues étaient tout simplement ancrées au plus profond de nous, et si l'humour était la clé de la communication universelle ? Un tour du monde en 60 minutes.

What if the English, Italian, Arabic, Chinese, Spanish, German, Innu, Portuguese and French were already embedded within us all ? What if humor was an essential key to understanding other languages, as a universal form of communication ? A tour of the world in 60 minutes.

**Compagnie Plaisir de
rire**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF
Spectacle proposé par Plaisir
de Rire, avec Robin Recours
(voix) et Rémy Sanchez
(guitare et violon)